

# **MEMORANDUM O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI**

**Univerzita Mateja Bela, Fakulta  
prírodných vied v Banskej Bystrici (FPV  
UMB)** zastúpená *doc. RNDr. Jarmilou  
Kmetovou, PhD.*, dekanou fakulty  
a spoločnosť **Fluido Slovakia, s.r.o.** zastúpenou  
*Gitte Vincents Stangel, konateľom*

uzatvárajú

## **Memorandum o spolupráci pri rozvoji vzdelávania v oblasti aplikovanej informatiky**

Strany Memoranda sa zaväzujú rozvíjať spoluprácu za účelom pomoci rozvoja vzdelávania v oblasti aplikovanej informatiky, ktorého cieľom je zvýšenie kvality a pripravenosti absolventov pre potreby praxe s dôrazom na záujmy rozvoja regiónu.

**Strany Memoranda sa zaväzujú v danej  
oblasti najmä:**

1. spolupracovať pri identifikovaní, monitorovaní a prognózovaní vzdelávacích potrieb,
2. spolupracovať v oblasti vedy a výskumu a zriaďovať spoločné vývojové pracoviská na pôde fakulty,
3. spolupracovať pri vypisovaní tém záverečných prác a vedení takýchto prác,

# **MEMORANDUM OF MUTUAL COOPERATION**

**University of Matej Bel, Faculty of Natural  
Sciences in Banská Bystrica (FPV UMB)**  
represented by *doc. RNDr. Jarmila Kmeťová,  
PhD.*, dean of the faculty and the company  
**Fluido Slovakia, s.r.o.** represented by *Gitte  
Vincents Stangel*, managing director

conclude

## **Memorandum of cooperation by the developement of the education in area of application informatics**

The parties of Memorandum undertake to develop the cooperation in order to develop the education in the area of application informatics with the goal to increase the quality and the ability of the absolvents for the needs of the practice with the particular focus on the interests of regional developement.

**The parties of Memorandum undertake to  
cooperate in specified area in particular:**

1. identifying, monitoring and prognosing the needs in the education,
2. in area of the science and the research and by establishing common development work spaces at the faculty,
3. writing up the subjects of the bachelor/diploma works and by guiding those diploma works,

4. spolupracovať pri nábore študentov na voľné pracovné pozície,
5. spolupracovať pri vzájomnej propagácii (vzájomné uvádzanie loga firmy na webových stránkach fakulty a propagačných materiáloch fakulty a naopak).

Strany Memoranda prehlasujú, že svoje aktivity nasmerujú na rozvoj vyššie uvedených oblastí, budú sa navzájom prizývať na podujatia za účelom prezentácie vzájomnej spolupráce a prezentácie vzdelávania v oblasti aplikovanej informatiky.

Za účelom dosiahnutia zámerov proklamovaných v Memorande sa strany memoranda dohodli, že sa budú stretávať na ďalších pracovných rokovaniach, ktoré môžu iniciaovať podľa vlastného uváženia. V prípade vzájomnej dohody môže byť Memorandum nahradené zmluvou o vzájomnej spolupráci. Strany Memoranda sa dohodli, že administratívno-technické záležitosti vyplývajúce z Memoranda bude za FPV UMB vykonávať Katedra informatiky FPV UMB v Banskej Bystrici.

4. recruiting the students for open work positions,
5. mutual promotion (mutual publication of company logo on the Faculty's website and promotion materials and vice versa)

The parties of the Memorandum declare that they will direct their activities towards the development of the above-mentioned areas, they will each other call in for the events in order to present their mutual cooperation and present the education in the area of the application informatics.

For the purpose to achieve the objectives proclaimed in the Memorandum the both parties of the memorandum have concluded that they will continue to take part in further work negotiations, which can be initiated based on their own consideration.

In case of the mutual agreement the Memorandum can be replaced by the agreement about the mutual cooperation. The parties of the Memorandum have concluded that administrative and technical matters arising from the Memorandum will be for FPV UMB handled by Department of Informatics of FPV UMB in Banská Bystrica.

V Banskej Bystrici dňa 20.08.2018

Za Fakultu prírodných vied UMB:

.....  
Doc. RNDR. Jarmila Kmeťová, PhD.

Dean of the Faculty of Natural Sciences UMB

In Banská Bystrica, 26th of June 2018

.....  
Za Fluido Slovakia, s.r.o.

Gitte Vincents Stangel

Managing Director